



Symbole de la tribu de Zevouloun dans la synagogue Zi'hron Michkan à Shilo

Issa'har et Zevouloun

Le marchand et le savant

Avant de mourir, Jacob bénit ses fils. Entre Zevouloun et Issachar il répartit les tâches de façon complémentaire: le premier doit subvenir aux besoins du second pour lui permettre de se consacrer à l'étude de la Tora.

Un schéma qui a fait florès dans le monde orthodoxe au XXe siècle pour justifier de monnayer son étude.

בראשית פרק כ"ט

” זְבוּלוֹן, לְחוֹף יַמִּים יִשְׁכֵן; וְהוּא לְחוֹף אֲנִיּוֹת וַיִּרְכְּתוּ עַל-צִידוֹן. ^ט יִשְׁשַׁכַּר חֶמֶר גָּרַם לְבֶן בֵּין הַמְּשֻׁפְּתִים. ^{טו} וַיִּרְא מְנַחָה כִּי טוֹב וְאֶת-הָאָרֶץ כִּי נַעֲמָה וַיֵּט שְׁכָמוֹ לְסֹבֵל וַיְהִי לְמַס-עֲבָד

רש"י

זְבוּלוֹן לְחוֹף יַמִּים. עַל חוֹף יַמִּים תִּהְיֶה אֲרָצוֹ חוֹף כְּתִרְגוּמוֹ סֶפֶר מִרְקָא בְּלַע"ז וְהוּא יִהְיֶה מְצוּי תְּדִיר אֶל חוֹף אֲנִיּוֹת בְּמִקּוֹם הַנִּמְל שְׁאֲנִיּוֹת מִבֵּיאוֹת שָׁם פְּרַקְמִטְיָא שְׁהִיָּה זְבוּלוֹן עוֹסֵק בְּפִרְקִמִּטְיָא וּמִמְצִיא מְזוֹן לְשִׁבְט יִשְׁשַׁכַּר וְהֵם עוֹסְקִים בְּתוֹרָה הוּא שְׁאֲמַר מִשֶּׁה שְׂמַח זְבוּלוֹן בְּצִאֲתָהּ וַיִּשְׁשַׁכַּר בְּאֵהֲלִיקָה זְבוּלוֹן יוֹצֵא בְּפִרְקִמִּטְיָא וַיִּשְׁשַׁכַּר עוֹסֵק בְּתוֹרָה בְּאֵהֲלִים

Genèse chapitre 49

¹³ Zabulon occupera le littoral des mers; il offrira des ports aux vaisseaux et sa plage atteindra Sidon. ¹⁴ Issachar est un âne musculeux qui se couche entre les collines. ¹⁵ Il a goûté le charme du repos et les délices du pâturage; et il a livré son épaule au joug et il est devenu tributaire.

Rachi

Le littoral des mers Son territoire sera au bord des mers. Le mot araméen employé par le Targoum signifie "bord". En français: "marche". Il sera constamment à "bord" des navires, là où il y a un port, là où les bateaux déchargent leurs marchandises. Zevouloun s'occupera de négoce, et il assurera la subsistance de Yissa'har, lequel s'occupera de l'étude de la Tora. C'est ce que dira Moché: "Réjouis-toi, Zevouloun, dans tes sorties, et toi, Yissa'har, dans tes tentes !" (Deutéronome 33, 18). Zevouloun sortira pour son négoce, et Yissa'har s'occupera de Tora dans ses tentes.